

AR MUSLUKÇULUK SAN. A.Ş.



TANITMA ve KULLANMA KILAVUZU GARANTİ BELGESİ
INSTRUCTIONS MANUAL and WARRANTY DEED



ARA KESME VALFİ / CONCEALED STOP VALVE



4440322

www.armusluk.com.tr

≡ Elginkan

Montajdan Önce:

- Armatürünüzü yerine monte etmeden önce kılavuzunu inceleyiniz.
- Armatür ile beraber gelen garanti kartını, armatürünüzü satın aldığınız bayiye mutlaka imzalatınız.
- Kılavuzunuzu armatürünüzün garanti süresince saklayınız.
- Armatürünüzü monte edileceği yere kadar orijinal ambalajında saklayınız.
- Eğer şebeke basıncı 5 bar'ın üzerinde ise uzun süre bu basınçta çalışma armatürünüzün ömrünü kısaltır. Bu nedenle tesisat girişine basınç düşürme regülatörü kullanınız.
- Armatürünüzü bağlayacağınız tesisatın girişine AR-YAK filtre monte ediniz.
- Armatürünüzü tesisata bağlamadan önce bir miktar su akıtarak boruların içini temizleyiniz.
- Krom kaplı armatürleri kaplıca vb. yerlerde kullanmayınız.
- Armatürünüzü inşaat halindeki binalarda uzun süre takılı olarak bırakmayınız. İnşaat harcı, kireç vb. malzemeler armatür üzerine dökülebilir. Ayrıca hava içerisinde bulunan kimyasal maddeler, havanın nemi ile birleşerek armatür yüzeyinde bozulmalar meydana getirebilir. Eğer inşaat sırasında bu tür malzemeler armatür üzerine düşmüş ve yapışmış ise sert cisimler kullanarak kazımayınız. Armatür inşaat halindeki binalarda uzun süre kalacaksa armatürün üzerine torba geçirerek ortamdan izole ediniz.
- Armatürünüz çevre sıcaklığı 5°C ile 65°C arasında çalışmak üzere tasarlanmıştır. Özellikle 5°C 'nin altındaki çevre koşullarında armatürünüzün don olayından etkilenmemesi için gerekli önlemleri alınız.

Montaj Esnasında:

- Armatürünüzün montajı sırasında armatürünüzün yüzeylerine çıplak anahtar, özellikle de boru anahtarını temas ettirmeyiniz.
 - Armatürlerinizi tesisata bağladıktan sonra vanayı açıp armatürün bağlantı noktalarında sızdırmazlık olup olmadığını gözlemleyiniz. Bağlantı noktalarında bir sızdırma varsa bağlantıyı sızdırmaz hale getirmek için uygun montaj yapınız.
- Sızdırmazlık kontrolü yapılmadan armatürü kullanmayınız.**

Kullanım esnasında:

- Armatürünüzü sabunlu bez ile silip, kuru bez ile kurulamanız temizlik için yeterlidir.
- Su sertliğinin fazla olduğu yerlerde armatür yüzeyini daha sık aralıklarla silerek yüzeyde gri lekelerin oluşmasını önleyebilirsiniz.
- Armatür yüzeylerini temizlemek için aşındırıcı ve sert malzemeler içeren bir yüzü yeşil süngerleri veya bulaşık tellerini, asit içeren temizlik maddelerini kullanmayınız.
- Armatürlerinizi altı ayda bir kez veya gerektiğinde gazyağı ile ıslatılmış yumuşak bir bezle siliniz.
- Her türlü çevre şartlarından ve kullanma hatalarından doğabilecek arızalarda, ürün özelliğinin bozulmaması için orijinal AR-YAK yedek parçaları kullanınız.

Before Mounting:

- Before mounting your armature, please view its manual.
- Make sure that you have the warranty card you received with the armature signed by the dealer from which you have purchased your armature.
- Keep your manual as long as the warranty period of your armature.
- Keep your armature in its original package until you reach where you would mount it.
- If the mains pressure is over 5 bars, operating your armature for a long time at this pressure reduces its lifetime. Therefore, please use pressure-reducing valve on the inlet of installation.
- Mount a filter on the inlet of the installation to which you will fasten your armature.
- Before mounting your armature to the installation, run some water to clean inside of the pipes.
- Do not use chrome-coated armatures at places like thermal springs.
- Do not leave your armature fastened for a long time in buildings under construction. Materials such as construction mortar and lime may shed over the armature. Besides, chemical materials within the air may combine with the moisture in the air and cause deformations over the surface of the armature. If such materials have fallen or stuck to the armature during construction, do not scrape them off with hard items. If the armature is to remain in buildings under construction for a long time, isolate it from the ambient by covering the armature with a bag.
- Your armature has been designed to operate at an ambient temperature between 5°C and 65° C. Take necessary precautions to avoid your armature's being affected by frost, in particular at ambient conditions below 5°C.

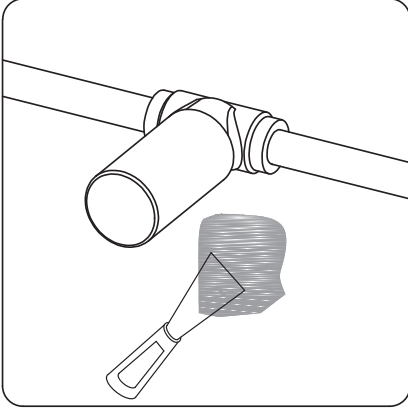
While Mounting:

- Do not let any uncovered wrench, in particular pipe wrench, to come into contact with the surfaces of your armature during mounting.
- After fastening your armatures to the installation, turn the valve on and see if there is any leaking at junction points of the armature. In case of leaking at junctions, perform proper mounting to make the junction sealed.

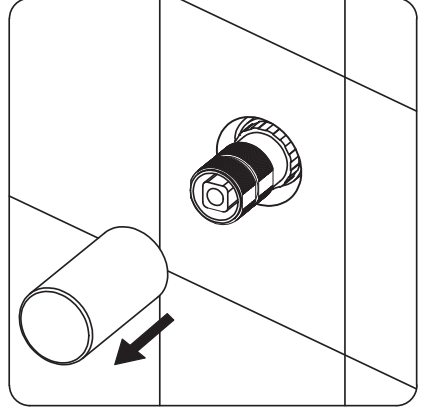
Do not use the armature before performing a leak control.

During use:

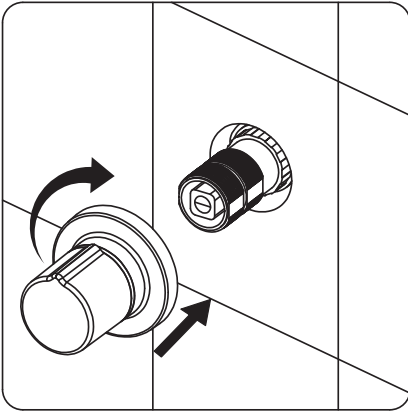
- Wiping your armature with a soapy cloth and drying with a dry cloth is sufficient for cleaning.
- Where water hardness is high, you can prevent gray stains from appearing by wiping the armature surface more often.
- In order to clean armature surfaces, do not use sponges with a green side which contains abrasive and hard materials nor steel wools and cleaning materials with acid.
- In all kinds of failures likely to arise from ambient conditions and usage errors, prefer AR-YAK spare parts in order not to deform product features.



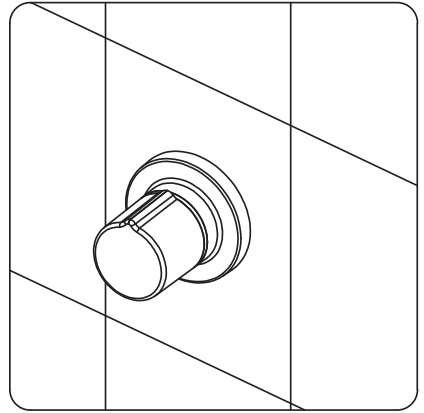
Şekil 1: Vananın gövdesini üst koruma kapağı kapalı bir şekilde kaynaklar yapıp duvarın içine yerleştiriniz.



Şekil 2: Seramik döşenip tüm temizlik işlemleri bittikten sonra koruma kılıfını eliniz ile çekip çıkartınız.



Şekil 3: Şekildeki gibi iç dört köşeleri ve dışleri denk gelecek şekilde ok yönünde çevirerek montaja başlayınız.



Şekil 4: Şekilde görüldüğü gibi ayna duvara yaslanana kadar aşırı zorlamadan sıkıştırınız.

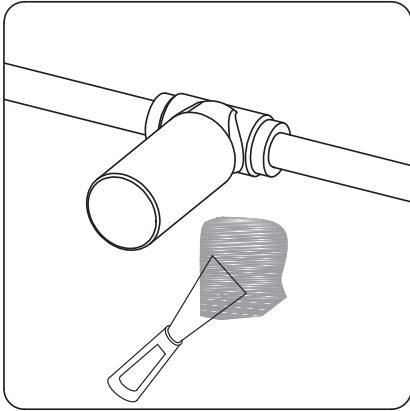


Figure 1: Weld the body of the valve with the upper protection cover closed and place it inside the wall.

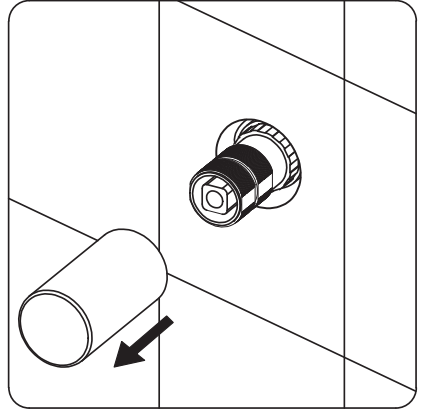


Figure 2: After the ceramic is laid and all cleaning processes are completed, pull out the protection cover with your hand.

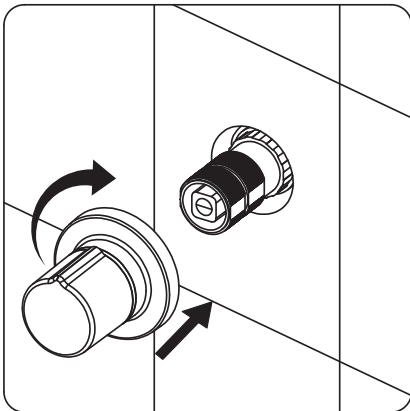


Figure 3: Start the assembly by turning the inner four corners and the teeth in the direction of the arrow as shown in the figure.

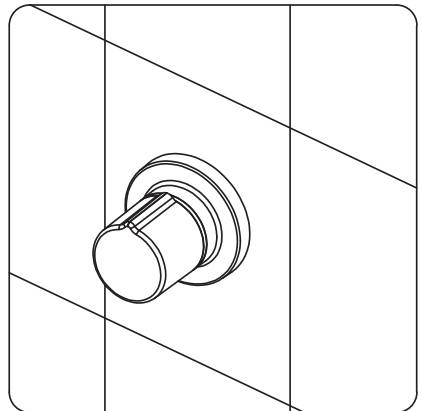


Figure 4: Tighten without excessive force until the mirror rests against the wall as shown in the figure.



GARANTİ BELGESİ

Genel Dağıtım:

ELMOR TESİSAT MALZEMESİ TİCARET A.Ş.

Elginkan İş Merkezi Esentepe Mah. Kasap Sok. No:15/1
34394, Şişli İSTANBUL

Tel: (0212) 705 51 00 Fax: (0212) 249 90 91

Web: <http://www.elmor.com.tr> email: elmor@elmor.com.tr

Üretici Firma:

AR MUSLUKÇULUK SANAYİ A.Ş.

Manisa OSB 1. Kısım Keçiliköy OSB Mah. Cumhuriyet Blv.
No:1 45030, Yunusemre MANİSA

Tel: (0236) 233 48 00 Fax: (0236) 233 06 42

Web: <http://www.armsuluk.com.tr> email: ar@armsuluk.com.tr

Servis ve Müsteri Hizmetleri:

EMAR SATIŞ SONRASI MÜŞTERİ HİZ. SAN.TİC. A.Ş.

Elginkan İş Merkezi Esentepe Mah. Kasap Sokak No : 15/1
34394, Şişli İSTANBUL

Tel: (0212) 370 13 22 / 444 0 322

Web: <http://www.emarservis.com.tr> email: emar@emarservis.com.tr

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 5 yıldır.
- 2- Mala ilişkin tanıtma ve kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili servis çalışanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla, malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı; malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı malın teslim tarihinden itibaren yukarıda belirtilen süre kadar garantilidir.
- 3- Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicii, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11'inci maddesinde yer alan;

- a) Sözleşmeden önce,
- b) Satış bedelinden indirim isteme,
- c) Ücretsiz onarımını isteme,
- d) Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullansınlar.

- 4- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli veya başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin ürünün onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicii, ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalataçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalataçı, tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

- a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- c) Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalataçı tarafından bir raporla belirlenmesi, durumlarının da;

Tüketicii malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmesi durumunda satıcı, üretici ve ithalataçı müteselsilen sorumludur.

- 6- Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ürünün tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, ürüne ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayi, acentesi, temsilcisi, ithalataçısı veya ithalataçı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Tüketicinin arıza bildirmesi; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Ancak, uyumsuzluk halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Ürünün arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, imalatçı-üretici veya ithalataçı ürünün tamiri tamamlanmıyca kadar, benzer özelliklere sahip başka bir ürünü tüketicinin kullanması için tahsis edecektir.
- 7- Garanti kapsamında değiştirilen ürünün garanti süresi, satın alınan ürünün kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 8- Tüketicii, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çikabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicii Hakem Heyetine veya Tüketicii Mahkemesine başvurabilir.
- 9- Garanti Belgesi ile ilgili olarak çikabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.
- 10- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

GARANTİ KAPSAMI DIŞINDA KALAN DURUMLAR

- 1- Taşıma sırasında ürünlerde meydana gelebilecek hasarlar.
- 2- Ürünün, inşaat faaliyetlerinin devam ettiği ortamlarda uzun süre kalmasından dolayı kaynaklanan yüzey bozulmaları.
- 3- Yetkisiz kişilerce kullanılan yerlerinde yapılan hatalı montajdan meydana gelen arızalar.
- 4- Yeni inşaatlarda tesisatın temizlenmeden ürünlerin monte edilmesi sonucunda, inşaat artıklarının meydana getirdiği arızalar.
- 5- Ürünlerin kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan arızalar.
- 6- Asit ve aşındırıcı toz veya sıvı ihtiva eden temizlik maddeleri ile yapılan temizleme sonucundaki yüzey bozulmaları.
- 7- Ürünün yetkisiz onarım birimleri tarafından demonte edilmesi.
- 8- Orjinal yedek parça dışında kullanılan parçalar nedeni ile ürün özelliğinin bozulması.
- 9- Ürünün şebeke basıncı 5 bar'ın üzerinde olan tesisatta, basıncı düşürücü bağlanmadık kullanılması.
- 10- Ürünün şebeke su veya ortam sıcaklığı 5 °C ile 65°C arasında kullanılmaması ve don olayı sonucu meydana gelecek arızalar.
- 11- Pili ürünlerde pilin arıza dışı normal olarak tüketilmesi.
- 12- Elektrikli ürünlerde ürünün 220V 50Hz şebeke gerilimi dışında çalıştırılması.
- 13- Ürünün kullanıldığı ortamın asit ve aşındırıcı toz veya sıvı içeren temizlik ürünleri ile temizlenmesi sonucu ortaya çıkan buharın yetersiz havalandırma nedeniyle ürünün kaplamasından meydana getireceği bozulmalar.
- 14- Pili ürünlerin orjinal pil dışındaki herhangi bir pil ile çalıştırılması.
- 15- Ürünün hatalı veya sert kullanılması ya da kullanıcı hatası sonucu oluşacak arızalar.
- 16- Ürünün tesisattan gelen taş partikülleri, çamur, çapak, kum vb. etkilere veya kireçlenme nedeniyle oluşan arızalar.
- 17- Ürünün normal çalışma basıncı 0.5-5 bar arasında çalıştırılmaması sonucu oluşan arızalar.
- 18- Atmosferik olay sonucu veya ürünlerin dış ortamda kullanılması sonucu oluşabilecek hasarlar.

İMALATÇI FİRMANNI

ÜNİVANI : AR MUSLUKÇULUK SANAYİ A.Ş.

ADRESİ : O.S.B. 1. Kısım Keçiliköy OSB Mahallesi Cumhuriyet Blv. No:1
Yunusemre / MANİSA

TEL : (0236) 233 48 00

FAKS : (0236) 233 06 42

İNTERNET: www.armsuluk.com.tr

FİRMA YETKİLİLİSİNİ

İmzası ve kaşesi

AR MUSLUKÇULUK SANAYİ A.Ş.

ÜRÜNÜN

CİNSİ: BATARYALAR VE ARMATÜRLER

MARKASI: YAK

MODELİ:

TESLİM TARİHİ VE YERİ:

AZAMI TAMİR SÜRESİ: 20 İş Günü

GARANTİ SÜRESİ: 5 YIL

SERVİS VE MÜŞTERİ HİZMETLERİ

EMAR SATIŞ SONRASI MÜŞTERİ HİZMETLERİ A.Ş.

Tüketicii Danışma Hattı Tel: 444 0 322

SATICI FİRMANNI

ÜNİVANI:

ADRESİ:

TEL & FAKS:

FATURA TARİH VE NO:

KAŞE, TARİH, İMZA:

Bu bölüm satıcı tarafından mutlaka doldurulmalıdır.



WARRANTY DEED

FAILURES BEYOND THE SCOPE OF WARRANTY

- 1-Damages that may occur on products during transportation.
- 2-Surface deterioration due to the products being left for a long time in the environments where construction activities continue.
- 3-Faults caused by faulty installation made by unauthorized persons.
- 4-In new constructions, as a result of installation of products without cleaning the installation, construction residues caused by failures.
- 5-Defects caused by the use of the products contrary to the points stated in the manual.
- 6-Surface deterioration as a result of cleaning made with cleaning agents containing acid and abrasive powder or liquid.
- 7-Disassembly of products by unauthorized repair units.
- 8-Deterioration of product characteristics due to parts used other than original spare parts.
- 9-Use of the products in the installation with network pressure above 5 bar, without connecting pressure reducer.
- 10-Water and ambient temperature of the products between 5 °C and 65 °C is not used and freeze event will occur as a result of malfunctions.
- 11-Battery products are normally consumed without the fault of the battery.
- 12-Electrical products 220V 50Hz mains voltage outside the operation of the product.
- 13-The deterioration of the coating of the product due to insufficient ventilation of the steam generated by cleaning the environment where the product is used with cleaning products containing acid and abrasive powder or liquid.
- 14-Operation of the battery products with any battery other than the original battery.
- 15-Malfunctions as a result of faulty or hard use of the product or user error.
- 16-Stone particles from the installation of the product, mud, burr, sand and so on. malfunctions due to effects or calcification.
- 17-Normal operating pressure of the product between 0.5-5 bar malfunctions as a result of not operating.
- 18-Damages that may occur as a result of atmospheric event or use of products in outdoor environment.

TERMS OF WARRANTY

- 1-The warranty period starts from the delivery date of the product and is 5 years.
- 2-All parts, including all parts of the goods, provided that they are used as shown in the product's instruction and instruction manual and are not interfered with by persons other than authorized service workers for maintenance, repair or other reasons; is warranted against defects in materials, workmanship and production from the date of delivery of the goods for the period specified above.
- 3-In case that the product is found to be defective, the consumer shall have the right to take part in Article 11 of the Law No. 6502 on Consumer Protection;
 - a) Return from the contract,
 - b) Requesting a discount from the sales price,
 - c) Request free repair,
 - d) To request that the sold person be replaced with a non-infallible amount, he may exercise one of his rights.
- 4-If the consumer chooses the right to repair free of these rights, the seller; is obliged to repair or have the product repaired without any cost under labor cost, replacement part cost or any other name. The consumer may also exercise the right to free repair against the manufacturer or importer. The seller, manufacturer and importer are jointly responsible for exercising this right by the consumer.
- 5-If the consumer uses the right to repair free of charge;
 - a) Failure within the warranty period,
 - b) Exceeding the maximum time required for repair,
 - c) In the event that it is not possible to repair it by a report from the authorized service station, seller, manufacturer or importer;The consumer may request the return of the goods, the discount at the rate of defect or the replacement of the goods with defective times if possible from the seller. The seller may not reject the consumer's request. If this request is not fulfilled, the seller, manufacturer and importer are jointly and severally liable.
- 6-In case of failure of the product within the warranty period, the time spent in repair is added to the warranty period. The repair period of the product is maximum 20 working days. This period starts from the date of notification to the service station of the failure of the product, or to the seller, dealer, agent, representative, importer or manufacturer-manufacturer of the product in the absence of the service station. The consumer's failure notification; telephone, fax, e-mail, registered mail or return. However, in case of dispute, the burden of proof rests with the consumer. If the failure of the product cannot be remedied within 10 business days, the manufacturer-manufacturer or importer shall allocate another product with similar characteristics to the consumer's use until the repair of the product is completed.
- 7-The warranty period of the product that is replaced under the warranty is limited to the remaining warranty period of the purchased product.
- 8-The consumer may apply to the Consumer Arbitral Tribunal or the Consumer Court where the settlement is located or where the consumer transaction is made in case of any disputes regarding the exercise of the rights arising from the guarantee.
- 9-For problems that may arise in connection with the Warranty Certificate, the Ministry of Customs and Trade may apply to the General Directorate of Consumer Protection and Market Surveillance.
- 10-Damage and malfunctions resulting from the use of the goods contrary to the points stated in the instruction manual are not covered by the warranty.

Genel Dağıtım / General Distribution:

ELMOR TESİSAT MALZEMESİ TİCARET A.Ş.

ELGİNKAN İŞ MERKEZİ ESENTEPE MAH. KASAP SOK. NO:15/1

34394, ŞİŞLİ - İSTANBUL

Tel : (0212) 705 51 00 Fax: (0212) 249 90 91

Web : <http://www.elmor.com.tr>

email : elmor@elmor.com.tr

ELEKS DIŞ TİCARET A.Ş.

ELGİNKAN İŞ MERKEZİ ESENTEPE MAH. KASAP SOK. NO:15/1

34394, ŞİŞLİ - İSTANBUL

Tel : +90 212 708 48 50 Fax: +90 212 292 80 36

Web : <http://www.eleks.com.tr>

email : eleks@eleks.com.tr

Servis ve Müşteri Hizmetleri / Service and Customer Service:

EMAR SATIŞ SONRASI MÜŞTERİ HİZMETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Elginkan İş Merkezi Esentepe Mah. Kasap Sokak No : 15/1 34394, Şişli İSTANBUL

SERVİS MÜDÜRLÜĞÜ İSTANBUL BÖLGE ŞEFLİĞİ / SERVICE DIRECTORATE İSTANBUL REGIONAL CHIEF:

Elginkan İş Merkezi Esentepe Mah.

Kasap Sok. No:15/1 39394, Şişli - İSTANBUL

Tel : +90 212 370 13 22

Faks: +90 212 370 13 23

İZMİR BÖLGE ŞEFLİĞİ / İZMİR REGIONAL CHIEF:

1348 Sokak Keremoğlu İş Merkezi

No: 2/E Yenışehir - İZMİR

Tel : +90 212 370 13 22

Faks: +90 212 370 13 23

ANKARA BÖLGE ŞEFLİĞİ / ANKARA REGIONAL CHIEF:

Turan Güneş Bul. No:67 Kat:2

Çankaya - ANKARA

Tel : +90 212 370 13 22

Faks: +90 212 370 13 23

ANTALYA BÖLGE TEMSİLCİLİĞİ / ANTALYA REGIONAL CHIEF:

Gebizli Mah. Termessos Bulvarı By Plaza A Blok No:50 D:302

Muratpaşa - ANTALYA

Tel : +90 212 370 13 22

Faks: +90 212 370 13 23

Web : <http://www.emarservis.com.tr>

email : emar@emarservis.com.tr

Üretici Firma / Manufactured By:

AR MUSLUKÇULUK SANAYİ A.Ş.

Manisa OSB 1. Kısım Keçilikköy OSB Mahallesi Cumhuriyet Bulvarı No:1 45030, Yunusemre / MANISA

Tel : +90 236 233 48 00

Faks : +90 236 233 06 42

Web : <http://www.armusluk.com.tr>

email : ar@armusluk.com.tr

AR MUSLUK, EMAR VE ELMOR ELGİNKAN TOPLULUĞU KURULUŞLARIDIR.

AR MUSLUK, EMAR, ELMOR ARE THE MEMBERS OF ELGINKAN GROUP.

Elginkan



Önceden haber vermeksizin ürünlerin teknik özelliklerini değiştirebilme hakkını saklı tutar. Ürünlerin Teknik Resim ve Yedek Parça Kataloglarına www.armusluk.com.tr adresinden ulaşabilirsiniz. Güncel servis adres bilgilerinizi Çağrı Merkezi veya internet sitemizden öğrenebilirsiniz.



Reverse the right to alter specifications, dimensions and designs without prior notice if they are in the interest of technical progress and quality. You can get further information about the technical drawings of the products and the spare parts catalogue at www.armusluk.com.tr

www.elginkan.com.tr